

**C-564**

Second Session, Forty-first Parliament,  
62 Elizabeth II, 2013

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-564**

An Act to amend the Canadian Human Rights Act (time limit)

---

FIRST READING, DECEMBER 10, 2013

---

MR. GARNEAU

**C-564**

Deuxième session, quarante et unième législature,  
62 Elizabeth II, 2013

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-564**

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne  
(délai)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 10 DÉCEMBRE 2013

---

M. GARNEAU

## SUMMARY

This enactment amends the *Canadian Human Rights Act* to extend the time limit for filing a complaint with the Canadian Human Rights Commission from one year to two years.

It also requires the Commission to consider a complaint that is filed after the two-year period allowed if it is of the opinion that the complainant was prevented from filing it within that time period.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi canadienne sur les droits de la personne* afin de faire passer de un an à deux ans le délai prévu pour le dépôt d'une plainte devant la Commission canadienne des droits de la personne.

Il exige également que la Commission examine les plaintes déposées après l'expiration de ce délai si elle estime que le plaignant a été empêché de déposer sa plainte avant cette expiration.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-564

## PROJET DE LOI C-564

An Act to amend the Canadian Human Rights  
Act (time limit)

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de  
la personne (délai)

R.S., c. H-6

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

L.R., ch. H-6

**1. Paragraph 41(1)(e) of the *Canadian  
Human Rights Act* is replaced by the follow-  
ing:**

**1. L'alinéa 41(1)e) de la *Loi canadienne  
sur les droits de la personne* est remplacé par  
ce qui suit :**

(e) the complaint is based on acts or omis-  
sions the last of which occurred more than  
two years before receipt of the complaint; or

e) la plainte a été déposée après l'expiration  
d'un délai de deux ans après le dernier des  
faits sur lesquels elle est fondée;

(f) the complaint is based on acts or omis- 10  
sions the last of which occurred before such  
longer period of time than the period referred  
to in paragraph (e) as the Commission  
considers appropriate in the circumstances.

f) la plainte a été déposée après l'expiration 10  
de tout délai supérieur à celui visé à l'alinéa  
e) que la Commission estime indiqué dans les  
circonstances.

**2. The Act is amended by adding the 15  
following after section 41:**

**2. La même loi est modifiée par adjonc- 15  
tion, après l'article 41, de ce qui suit :**

Filing of  
complaint after  
expiration of  
time period

**41.1** (1) The Commission shall deal with a  
complaint filed after the two-year period men-  
tioned in paragraph 41(1)(e) if it determines that  
the complainant was prevented from filing the 20  
complaint by reason of a good and sufficient  
cause.

**41.1** (1) Si elle estime qu'une raison valable  
a empêché le plaignant de déposer sa plainte  
avant l'expiration du délai de deux ans prévu à  
l'alinéa 41(1)e), la Commission statue sur cette  
plainte. 20

Dépôt de la  
plainte après  
l'expiration du  
délai

Factors to be  
considered

(2) The Commission shall, in determining  
whether the complainant was prevented from  
filing a complaint, consider all relevant factors, 25  
legal or factual, including whether

(2) Pour déterminer si le plaignant a été  
empêché de déposer sa plainte, la Commission  
tient compte des facteurs d'ordre juridique ou  
factuel pertinents, notamment le fait que, selon  
le cas : 25

Facteurs à  
considérer

(a) the complainant underwent medical treat-  
ment concurrent to or following the acts or  
omissions that form the subject matter of the  
complaint; 30

a) le plaignant a subi un traitement médical  
pendant ou après les faits sur lesquels la  
plainte est fondée;

- |  |   |
|--|---|
| <p>(b) the complainant claims to have suffered a psychological, physical or financial burden as a result of the acts or omissions that form the subject matter of the complaint;</p> <p>(c) the complainant has borne a financial burden as a result of addressing the subject matter of the complaint in other forums;</p> <p>(d) threats or attempts at coercion were made in order to prevent the complainant from pursuing the complaint;</p> <p>(e) the complainant claims to have felt a <i>bona fide</i> fear of retaliation for pursuing the complaint;</p> <p>(f) the complainant's family composition or marital status changed in the period following the acts or omissions that form the subject matter of the complaint;</p> <p>(g) the complainant suffered extreme distress as a result of the acts or omissions that form the subject matter of the complaint;</p> <p>(h) the complainant was absent from Canada for a reason other than incarceration outside Canada;</p> <p>(i) there was a delay in discovering the acts or omissions that form the subject matter of the complaint, or the scope and scale of those acts or omissions; or</p> <p>(j) the complainant experienced a period of physical or mental incapacity.</p> | <p>b) il allègue avoir subi un fardeau psychologique, physique ou financier en raison des faits sur lesquels la plainte est fondée;</p> <p>c) il a subi un fardeau financier lié au fait qu'il a contesté l'objet de la plainte devant d'autres instances;</p> <p>d) il a fait l'objet de menaces ou de tentatives de coercition visant à l'empêcher de poursuivre sa plainte;</p> <p>e) il allègue avoir éprouvé une crainte justifiable de subir des représailles en raison de la poursuite de sa plainte;</p> <p>f) la composition de sa famille ou son statut matrimonial a changé au cours de la période suivant la survenance des faits sur lesquels la plainte est fondée;</p> <p>g) il a éprouvé une détresse extrême en raison des faits sur lesquels la plainte est fondée;</p> <p>h) il était absent du Canada pour une raison autre que l'incarcération à l'étranger;</p> <p>i) il y a eu un retard à prendre connaissance des faits sur lesquels la plainte est fondée, ou de leur portée ou de leur ampleur;</p> <p>j) le plaignant a connu une période d'incapacité physique ou mentale.</p> |
|--|---|